



Inhaltsverzeichnis 2013

Sommaire 2013

Indice 2013

Tavla da materia 2013

Zeitschrift für Feuerwehr, Katastrophenbewältigung und Bevölkerungsschutz

Revue dans le domaine des sapeurs-pompiers, la maîtrise des catastrophes et la protection de la population

Rivista nell'ambito dei pompieri, il superamento delle catastrofe e protezione della popolazione

Revista per ils pumpiers e per la protecciun da la populaziun

139. Jahrgang/2013

139^e année/2013

139.ma annata/2013

139. annada/2013

Deutschsprachiger Teil

Aktuell

2. Internationales Feuerwehrfest Interlaken, 10.–12. Mai 2013. Show und Spektakel	1–33
Feuerwehreinätze bei Minustemperaturen. Was, wenn es kalt wird?	2–25
2. Internationales Feuerwehrfest Interlaken, 10.–12. Mai 2013. Das Code 3800-Feuerwehdorf	2–26
2. Internationales Feuerwehrfest Interlaken, 10.–12. Mai 2013. Feuerwehr eins zu eins	3–32
Bern. Die Suisse Public öffnet wieder ihre Tore	3–33
Suisse Public 2013. Wo man sich trifft	4–25
Neu im E-Shop: «Praxishandbuch Krisenmanagement». Ohne Krisen durch die Krise	4–28
Basel (BS) – Tower-Running und Firefighter Challenge. Schweizer Feuerwehren ganz vorne mit dabei	4–30
2. Internationales Feuerwehrfest Interlaken, 10.–12. Mai 2013. International und unterhaltsam	4–33
2. Internationales Feuerwehrfest Interlaken, 10.–12. Mai 2013. Alles ist bereit	5–4
Einladung zur ordentlichen Delegiertenversammlung. 145. Delegiertenversammlung SFV	5–6
Kurzfassung Protokoll DV Appenzell. Klare Strategie und harte Arbeit	5–6
DV SFV. MONTREUX – RIVIERA: Inspiration pur	5–8
DV SFV. Milizfeuerwehr – ein Einsatz, der sich lohnt	5–10
Bern. Suisse Public – der Beschaffungsort Nr. 1	5–13
Forschung und Wissenstransfer im Dienste der Feuerwehrleute. SVF und EMPA: Strategische Partnerschaft	5–14
2. Internationales Feuerwehrfest Interlaken, 10.–12. Mai 2013. Code 3800 gelungen	6–40
Ein gefährliches Übel: Sensationslust und die Jagd nach der besten Story. Schutz vor Amateur-Paparazzi	6–42
Projekt MissionFusion. Integrierte Software-Apps für Einsatzkräfte	7–4
Sondersignalisation – Antrag Änderung VTS. Blaulicht – Fahrzeuge besser sichtbar machen	7–6
Lötschberg-Basistunnel. Übung PIETRA	7–21
Feuerwehr-Ärztetag. Feuerwehrdiensttauglichkeit – ja oder nein?	7–24
Suisse Public 2013. Positive Bilanz	8–22
Helsana-Gruppe. Grosszügiger Rabatt für SFV-Mitglieder	8–29
5. Feuerwehr-Website-Wettbewerb. Kein Schönheitswettbewerb	8–31

Konzept oder eine Vision für die strukturierte und effiziente Zusammenarbeit zwischen Bund und Kantonen? Sicherheitsverbund Schweiz	8–33
Helsana-Gruppe. Auch ambulant privat versichert	10–25
Nächste Durchführung im Jahr 2015. Code 3800 – Fire and Rescue Days Interlaken	12–42
Projekt MissionFusion. Software-Apps für Einsatzkräfte – Umfrageergebnis	12–43

Seiten der FKS

Feuerwehrstatistik 2012. Engagement der Feuerwehr in Zahlen	5–38
Zur Einführung des Reglements Basiswissen. Einsatzorientiert und miliztauglich	6–46
Kurs Führung Grossereignis der Feuerwehr Koordination Schweiz FKS. FW, Polizei, Sanität, ZS: gemeinsam ausgebildet	12–46

Ausbildung

3. SFV-Tagung «Einsatz! Erfahrungen – Erkenntnisse – Lehren». Geteilte Erfahrung ist doppelte Erfahrung	1–34
Einsatzführung 1 – Büren an der Aare (BE). Praxis grossgeschrieben	2–27
Neues Ausbildungsmodul des SFV. Ausbilden! Feststellen – beurteilen – besprechen	2–29
Brandbekämpfung. Löschen – nicht Dach reinigen	3–34
SFV-Kurs «Autodrehleiter/Hubretter». Immer auf der Höhe sein	5–43
Kurs des SFV – (Gross) Tierrettung. Die Feuerwehr – dein Freund und Tierretter	5–46
Gas und Gastankstellen. Kein Buch mit sieben Siegeln	6–49
Basiskurs SFIS, Büren a. d. Aare. «Vom Start an aktiv»	6–56
Absturzsicherungskurs, Biel (BE). SFV bildet Bieler Zivilschutz aus	6–58
Kurse Absturzsicherung SFV. 1000 Mal sicherer gegen Absturz	7–25
SFV-Ausbildung für Ausbilder vor Ort. Ausbilden! Einfach – gut	7–27
Naturgefahrenkurs: «Vegetationsbrände» des SFV in Urtenen-Schönbühl (BE). Waldbrand – nicht nur im Ausland aktuell	8–35
Büren an der Aare (BE): SFV-Kurs im Bereich Atemschutz. Ein «Muss» beim AS: der Sicherheitstrupp RIT	8–37
Betriebsfeuerwehr SBB und Kata Hi Bat 4. Erstmals zusammen gearbeitet	9–31
Büren an der Aare (BE): SFV-Kurs Atemschutzzeinsatz	10–26
Kurs des SFV – Brände in Fahrzeugen mit alternativen Treibstoffen. LPG, CNG und H ₂	11–24
Balsthal: SFV-Kurs Strassenrettung – Personenwagen. Strassenrettung: Jeder Handgriff muss sitzen	11–27

Brennstoffzellen und Blockheizkraftwerke. Ein Thema für Feuerwehren	11–31
Uetliberg (ZH). Waldbrand: Zürcher FW und Armee gemeinsam.....	12–48
Gröne (VS). AS-Ausbildung im neuen Brandhaus	12–52
Luftunterstützung	12–54

Aus den Feuerwehren

Aargau: Fahrwangen (1–44)/Chestenberg (1–46)/Frick (1–52, 7–46)/Suhrental (1–55)/Döttingen-Klingnau-Koblentz (1–59)/Ennetbaden (1–62)/Wettingen (2–42)/Oberes Fischingertal (2–46)/Rheinfelden (3–49, 7–52)/Brugg (4–47, 6–74)/Möhliln (7–51)/Eiken (7–55)/Beznav (8–53)/Feuerwehr Oberes Fischingertal (8–58)/Fricktal (8–60)/Schafisheim (9–43)/Suhr (9–45)/Aarburg (9–46)/Frick (9–50)/Suhr (9–52)/Möhliln (10–35)/Attewil-Reitnau (10–42)/Baden/Wettingen (10–44)/Döttingen-Klingnau-Koblentz (11–52)/Birwil (11–58)/Menziken (11–62)/Neuenhof (12–70)

Basel-Landschaft: Liestal (2–40)/Birsfelden (12–73)

Basel-Stadt: Basel-Stadt (1–54, 2–49)/Basel (2–44)/

Bern: Sumiswald-Wasen (1–47)/Lyssach (1–54)/Bern (1–58)/Bern, Biel, Basel (1–60)/Bolligen (2–46)/Heimiswil (4–42)/Boltigen (4–51)/Interlaken-Bödeli (5–51, 7–49)/Kanton Bern (5–54)/Spiez (6–76)/Meikirch (7–44)/Burgdorf (8–51)/Bern (8–54)/Adelboden (8–57)/Spiez (8–59)/Zermatt/Bern (9–47)/Münchenbuchsee (9–41)/Wilderswil (9–51)/Steffisburg (10–35)/Ostermundigen (10–40)/Diemtigen (10–43)/Herzogenbuchsee (11–63)/Bödeli (12–65)

Freiburg: Murten (1–42)/Gurmels (3–46)/Murten (11–48)

Graubünden: Klosters (5–53)/

Luzern: Knutwil-Mauensee (1–61)/Schüpfheim (2–43)/Ebikon-Dierikon (2–50)/Büron/Schlierbach (3–48)/Schwarzenberg (3–50)/Wauwil-Egolzwil (4–45)/Luzern (4–49, 7–50)/Ruswil (4–52)/Werthenstein (7–47)/Buttisholz (7–48)/Ettiswil-Alberswil (7–54)/Luzern (8–50)/Rothenburg (8–56)/Sursee (12–60)

Nidwalden: Hergiswil (10–39)

Schaffhausen: Stein am Rhein-Hemishofen (1–50)/Wilchingen (2–40)/Schaffhausen/Oberwiesen (9–40)/Buchberg (11–54)/Ramsen (12–60)/Schaffhausen (12–67)

Schwyz: Muotathal (2–48)/Sattel (7–52)/Ingenbohl-Brunnen (7–53)/Oberiberg (9–48)/Wangen (11–51)/Schwyz (11–56)/Illgau (11–60)

Solothurn: Neuendorf (1–45)/Rickenbach (1–53)/Kestenholz (8–52)/Bettlach (9–43)/Niederbuchsiten (10–37)/Niederbuchsiten (10–37)/Niederbuchsiten (11–53)/Oensingen (11–58)/Wolfwil (12–62)/Egerkingen (12–71)

St. Gallen: St. Gallen (6–77)/Eschenbach (12–64)/Buchs (12–72)/St. Gallen (12–74)

Thurgau: Amlikon-Bissegg (11–54)/Amlikon-Bissegg (12–63)

Uri: Andermatt (5–50)/

Zug: Unterägeri (1–48)/Hünenberg (4–44)/Oberägeri (6–79)/Hünenberg (11–61)

Zürich: Illnau-Effretikon (1–48)/Zürich (1–56, 6–78)/

Aus den Verbänden und Institutionen

96. DV des Bezirksfeuerwehrverbands Gäu. Fast 100 Jahre...	4–58
Al/AR/TG. Reglement Basiswissen gemeinsam eingeführt ...	5–57
Bad Zurzach. Instruktorenauswahlverfahren.....	11–66
Bezirksfeuerwehrverband March. Gross angelegte Übung am Bezirkskadertag	6–82
Bezirksfeuerwehrverband March (GR). Schätze ausgegraben..	11–67
Bezirksfeuerwehrverband Aarau (BFVA). Gruppenführer bilden sich weiter	1–63
Bezirksfeuerwehrverband Laufenburg. Feuerwehr – ein wichtiges Instrument in der Sicherheit.....	1–69
Bündner Feuerwehrverband. Wer leistet in 20 Jahren noch Feuerwehrdienst?	6–83
CTIF: Feuerwehrhistoriker tagten in Arnhem (NL). Wer war Jan van der Heijden?	1–67
CTIF-Kommission und Arbeitsgruppe für Feuerwehrgeschichte. Die Geschichte kennen, um die Zukunft zu gestalten.....	12–75
Delegiertenversammlung Feuerwehrverband Kanton Luzern. «Das Ausbildungskonzept hat sich bewährt»	5–58
DV des Kantonalen Feuerwehrverbands SH. 125 Jahre.....	4–56
DV des Feuerwehrverbandes beider Basel. Premiere für Dominik Straumann.....	5–56

DV des Feuerwehrverbands des Kantons Schwyz.	6–84
Speditive Abwicklung der Verbandsgeschäfte	6–84
DV Feuerwehrverband Aargau. Reorganisation und Statutenanpassung.....	1–64
Freiburg. Ernennung der Feuerwehrinstruktoren.....	1–66
Feuerwehrinstruktoren Vereinigung Solothurn. Grosse Stütze der Gesellschaft.....	3–53
Feuerwehriinspektorat Obwalden. Taktisches Training für Feuerwehrroffiziere	6–81
Feuerwehrverband des Kantons Zug. 101. Delegiertenversammlung	6–80
Feuerwehrverband des Kantons Zug. Der Nachwelt erhalten....	9–53
Fribourg. Realbrandausbildung in Schweden.	11–64
Gebäudeversicherung Luzern. Neue Instruktooren brevetiert....	3–52
Schülertage der Aargauischen Gebäudeversicherung.	
Feuer und Wasser faszinieren.....	4–54
Schaffhausen. Jahresversammlung Feuerwehrverein Schaffhausen.....	7–56
Solothurner Kantonal-Feuerwehr-Verband (SKFV). «Ein Beweis der Wertschätzung unserer Arbeit»	4–52
Solothurnische Gebäudeversicherung. Neuer Feuerwehr-offiziere	8–61
Wohlen/Luzern. «Florian 88» reist nach Sumy	3–51
Zürich. Brevetierung der Ostschweizer Instruktooren ...	10–46
Zukunft zu gestalten	12–75

Einsatz

Ostermundigen (BE): Gleich zwei Mal im gleichen Monat.....	1–4
Auenstein (AG): Wohnhaus gehalten.....	1–8
Aarburg (AG): Weber-Areal zum Zweiten	1–10
Solothurn (SO): Dachstockbrand.....	1–13
Degersheim (SG): Von allen Seiten kaum zu erreichen.....	1–14
Oberwil (BL): Gefahr bekannt, Gefahr gebannt.....	1–16
Bern (BE): Nicht viel Feuer, aber trotzdem heisser Einsatz.....	1–19
Linthal (GL): Brand mit tragischem Ausgang.....	2–4
Beinwil, Freiamt (AG): Alarm: «Brand Gross, Eichmühle»	2–7
Wiesendangen (ZH): Grossbrand in Zimmerei mit Photovoltaikanlage	2–12
Nottwil (LU): Übergriff erfolgreich verhindert.....	2–15
Gibswil-Ried (ZH): Grossbrand: Wohnhaus und Scheune zerstört	2–17
Bern: Zweifache Brandstiftung.....	3–4
Zürich (ZH): «Was ist hier passiert?»	3–9
Ebikon (LU): Brandnester verursachen längeren Einsatz.....	3–13
Aarburg (AG): Weber-Areal: Brand drei, vier und fünf.....	3–15
Glarus (GL): «Haus in Vollbrand»	3–18
Birr (AG): Lagerhalle zerstört	3–21
Schübelbach (SZ): Rauch erschwert die Brandbekämpfung....	3–23
Oberiberg (SZ): Löschen mit Schnee	3–25
Arbon (TG): Feuerwalze zerstört drei Hallen.....	4–4
Neuhausen am Rheinflall: Glück im Unglück.....	4–10
Birmenstorf (AG): Tanklastwagen verliert 16 000 Liter Heizöl ...	4–12
Langenthal (BE): Schweine haben Schwein gehabt	4–14
Schinznach-Dorf (AG): Unfall im Bözbergtunnel	4–18
Appenzell: Kampf gegen Feuer, Wind und Rauch.....	4–20
Walkringen (BE): Zwei Bauernhausbrände in einem halben Jahr.....	5–16
Tuggen (SZ): Frostiger Grossbrand	5–21
Ried-Brig (VS): Wunderkerzen entfachen Wohnungsbrand.....	5–24
Arbon (TG): Übergriff erfolgreich verhindert	5–26
Niederbüren (SG): Kommandant rettet Frau aus brennendem Haus	5–29
Autobahn A2 Reiden-Wiggertal: Schwere Auffahrunfall	6–4
Birsfelden (BL): Wohnungsbrand mit Rettungen.....	6–6
Bühler (AR): Die Herausforderung, eine «Wundertüte» zu löschen	6–10
Basel (BS): Wohnungsbrand mit Personenrettung.....	6–12
Kaltbrunn (SG): Brandstiftung fordert drei verletzte Personen.....	6–14
Dürnten (ZH): Zwei Brände innerhalb eines Monats	7–8

Zerne (GR): «Brand beim Kieswerk»	7-10
Bern (BE): Feuer im Dach führt zu Knochenarbeit	7-14
Wallbach (AG): Sicher hinter einem orangen Schutzwall	7-16
Niederönz (BE): Erfolgreich gehalten – Eskalation verhindert ..	8-4
Zofingen (AG): Umgekippter Sattelschlepper auf der A1	8-7
Windisch (AG): Wenn der Rauch sich nicht verdrängen lässt...	8-8
Kanton Schaffhausen: Grosseinsatz wegen Unwetter	8-12
Henggart (ZH): Lastwagen vs. Baum	8-15
Wiggen: Feuertaufe bestanden	8-17
Zürich (ZH): Bis aufs Hausdach – 15 m hohe Wasserfontäne...	9-4
Luzern (LU): Wenn Stromleitungen heiss laufen	9-8
Oberdiessbach (BE): Inferno mitten im Dorf	9-12
Möhliln (AG): Vollbrand im Kindergarten	9-17
Hildisrieden (LU): Auftrag: Ausbreitung stoppen	9-21
Möhliln (AG): In Mittagspause Schlimmeres verhindert	9-23
Luzern (LU): Kleine Ursache – grosse Wirkung	9-25
Siselen (BE): Grossen Brand mit wenig Mitteln gemeistert	10-9
Uster: Bombendrohung... zum Zweiten.....	10-12
Birsfelden (BL): Wohnungsbrand bewältigt	10-15
Hasle. Wohnhaus gehalten.....	10-19
Domat/Ems (GR): die besonderen Herausforderungen, wenn der Einsatz nicht enden will. Alarm als Dauerzustand	11-4
Riggisberg (BE). Grosslüfter mit viel Wirkung.....	11-7
Rothenbrunnen (GR). 26 000 Liter Diesel geraten in Brand	11-10
Wengen (BE). Schnell im Einsatz trotz engen, autofreien Gassen	11-12
Möriken (AG). Acht Feuerwehren vier Tage im Einsatz.....	12-4
Zug. Vollbrand mit Folgen	12-10
Föchten, Steinen (SZ). Glück im Unglück	12-12
Zürich. Wenn die Feuerwehr in die Höhe muss	12-16
Hauenstein-Ilfenthal (SO). Bauernhaus und Stall abgebrannt ..	12-22
Amriswil (TG). Dachstockbrand im Stadtzentrum	12-24
Finsterthüelen (AG). Übergriff verhindert und Wohnteil gehalten	12-26
Brand von Reiheneinfamilienhäusern Opfikonstrasse, Zürich. Klein, aber hartnäckig.....	12-30

In Form

Gigathlon-Team «Swissfire» am Start. Bald gehts los	6-60
Team «Swissfire» am Gigathlon 2013. Von Chur nach Lausanne	8-40

Inhalt

1/13 Welche Anerkennung?	1-3
2/13 Königliche Lektüre	2-3
3/13 Nach dem Militär zur Feuerwehr	3-3
4/13 Fragen, Antworten, Unzufriedenheit und auch ab und zu ein Danke.....	4-3
5/13 Geschätzte Leserinnen und Leser	5-3
6/13 Nass, aber gut.....	6-3
7/13 Von der Wissenschaft – die Wissen und Heiterkeit schafft	7/3
8/13 Offensiv – defensiv – situativ	8/3
9/13 Köpfe statt Beton.....	9/3
10/13 Ein Brief und ein Kaffee als Dank und Anerkennung ...	10/3
11/13 Der Pilatus gehört den Obwaldnern.....	11-3
12/13 2013	

Jugendfeuerwehren

Mendrisio (TI): Tagung der kantonalen JFW-Verantwortlichen. Im Zeichen des Austauschs und der Geselligkeit.....	2-52
Oensingen. Neue Jugendfeuerwehr BFV Gäu	7-57
Suhr. Eine 20-jährige Erfolgsgeschichte	8-62
Uster. Kantonaler Jugendfeuerwehr-Wettkampf.....	8-63
Jugendfeuerwehr Regio Rheinfelden. Neue regionale Aus- richtung	8-64
Jugendfeuerwehrlager auf dem Zugerberg. Internationales Lagerleben	9-54

Jugendfeuerwehr des Bezirks March. Aktive Mitgliebersuche beim Feuerwehrynachwuchs	10-47
19. Internationale CTIF-Jugendfeuerwehrwettkämpfe. Das olympische Feuer brennt	10-48
Kurs Jugendfeuerwehrleiter des SFV, Teil 2. Motiviert vom Anfang bis zum Schluss	11-68
Jugendfeuerwehr Suhr. Plausch-Wettkampf	11-70
Jugendfeuerwehr March. Erfolgreiche Inspektion	12-76
Jugendfeuerwehr Schönenwerd. «Die Jugendlichen sollen etwas fürs Leben lernen»	12-77
17. Kantonaler Jugendfeuerwehr-Wettkampf. Mit Feuereifer dabei.....	12-78

Menschen und Geschichten

Ein Mann – zwei Leidenschaften: FW und Chemie	11-36
---	-------

Organisation

Kanton Zürich: neue Einsatzleitzentrale 144/118. Feuerwehrdisposition aus einer Hand.....	1-36
Brandschutzkonzept 2013. Altstadtbrand Bern: Das darf nie mehr passieren.....	3-36
Schädlingsbekämpfung. Die Feuerwehr – dein Freund und Allrounder	3-39
Neues ABC-Wehr-Konzept Kanton Zürich. Soviel wie nötig	4-35
Einsatz auf dem Wasser. Die Feuerwehr – zu Lande und zu Wasser.....	6-63
Einsatzkommando Katastrophenhilfe-Bereitschaftsverband. Die Armee – dein Freund und Helfer	8-43
Brandschutz in der Villa Cassel, Riederalp. Schützenswertes Objekt an einmaligem Standort	9-33
Bern: Rauch im Modehaus C&A.....	9-36
Luzern: Pikettendienst des Feuerwehrinspektorat und KEL- System. Unterstützung von oben	9-37
Waldbrandbekämpfung im Kanton Graubünden. FW und Forst – nur zusammen funktioniert	11-40

Suisse Public 2013

Seiten	6- 21 bis 38
--------------	-----------------

Technik

Schutz & Rettung Zürich. Ein starkes Viererpaket.....	1-39
Weiterentwicklung beim Schaum. Tut sich da was?.....	2-31
Polycom-Day in Thun. Funknetze im Wandel	3-44
Thun. Weniger dran, mehr drin	4-39
Neuer Helm von Dräger. Leicht, sicher, stylisch.....	6-68
Kirchenglocken, Pager, Handy. Alarmierung in der Zukunft? ...	7-30
BL: gemeinsame Beschaffung von vier HLF.	
Alle sind zufrieden	7-35
Genf: Der «Kroki-Zeichner» kommt, wenn es brennt. Eine Zeichnung sagt mehr als tausend Worte	7-37
WFW Roche Basel. Messen, Identifizieren, Gefahren erkennen	7-41
Neuer Mercedes-Benz Zetros für KKW Mühleberg und Gösgen. Höchste Geländetauglichkeit bei max. Nutzlast.....	8-46
BFW Alstom Werk Birr. Ein rollendes Magazin.....	10-29
Forschung und Wissenstransfer im Dienste der Feuerwehr. SFV und EMPA arbeiten Hand in Hand	11-44

Unser Titelbild

Die Feuerwehr Region Murten hat sich am 6. Oktober 2012 viel vorgenommen. Eine Übung mit 150 Akteuren, Einsatz von Polizei, Ambulanz, Rega und einem Einsatzelement der Stützpunkt-Feuerwehr Düdingen.	1
Themenbild zum Artikel, der einen Überblick verschafft über Schaum und seine Anwendungen.	2
Am 3. Oktober 2010 brannte es im Restaurant Räblus in Bern. Ein schneller, unproblematischer Einsatz für die Berufsfeuerwehr Bern? ... so schien es! Es kam aber anders.	3
Grossbrand in Arbon: Am 19. August 2012 bricht in einer Holzhalle auf dem Saurer-Areal ein Feuer aus, welches sehr schnell auf drei weitere Hallenkomplexe übergreift.	4
Die 145. Delegiertenversammlung findet am 1. Juni 2013 in Montreux statt.	5
«Brugg brennt» – die grosse Feuerwehrdemonstration in der Brugger Altstadt.	6
Lötschberg-Basistunnel: 930 Figuranten und 400 Einsatzkräfte beteiligten sich am 4. Mai 2013 an der Übung PIETRA.	7
Das Swissfire-Team hat vom 7. Bis 13. Juli den Swiss Olympic Gigathlon 2013 bestritten.	8
Die Überhitzung einer Stromleitung für den Betrieb einer illegalen Hanfanlage führt am Samstagmorgen, 15. Juli. 2013, zum Brand in Luzern.	9
118 swissfire.ch ist im In- und Ausland als Topfachzeitschrift im Blaulicht-Bereich anerkannt. Sie berichtet 12-mal im Jahr umfangreich zu den Themenkreisen Konzeption, Intervention und Prävention bei den Feuerwehren sowie den Partnern im Verbundsystem Bevölkerungsschutz.	10
Samstag, 13. Juli 2013: Ein Tanklastwagen mit 26 000 Liter Diesel brennt auf der A13 zwischen Chur und Thusis.	11
Stilleben mit Verteiler.	12

Unter meinem Helm

Pyromanie: die Tat eines Einzelgängers. Der Brandstifter.	1–26
Belastende Einsätze. Angehörige von Opfern am Unfallort – was tun?	10–6
Problematische Praktiken. Aufnahme-rituale: Wo hört der Spass auf?	11–21
Stressbewältigung im Feuerwehralltag. Damit dich das Feuer nicht ausbrennt.	12–38

Vorgehen im Einsatz

Windenergieanlagen. Was, wenn sie brennen?	1–22
Baukunde hilft bei der Ereignisbewältigung. Kenntnis schafft Vorsprung.	2–20
Brandschutz in historischen Gebäuden. Sicherheit vor Schönheit.	3–29
Zubringer- und Transportleitungen. Dick ist dünn vorzuziehen.	4–22
Brandbekämpfung in historischen Gebäuden. Einsatzplanung ist alles.	5–32
Rapid Intervention Team «RIT». Eine neue Philosophie für den Sicherheitstrupp.	6–16
Persönliche Schutzausrüstung oder anders gesagt: Was beinhaltet ein «Sackbefehl»?	7–18
Brandschutz in Spitälern. Vorbeugen ist besser.	8–19
Merkregel für den Feuerwehreinsatz. GAMS-Regel vereinfacht Feuerwehreinsatz.	9–28
Eidg. Schwingfest 2013 – Sicherheitskonzept der Feuerwehr. Planung ist die halbe Miete.	10–20
Patientenbetreuung bei Verkehrsunfällen. Für die schnelle und adäquate Rettung.	11–16
Absuchen im AS. Trotz Nullsicht systematisch vorgehen.	12–34

Partie française

Actualités

La Rama (VD): séminaire de la FSSP. Tirer des enseignements de l'intervention.	1–78
Versoix (GE): remise des brevets fédéraux latins de sapeur-pompier professionnel. Diplôme en poche et prêts à l'engagement!	1–80
Fête internationale des sapeurs-pompiers à Interlaken du 10 au 12 mai 2013. Des démos en live avec show et spectacle.	1–82
Fête internationale des sapeurs-pompiers à Interlaken du 10 au 20 mai 2013. Le village de Code 3800.	2–62
Intervenir par grands froids. Quand il devient froid.	2–63
Genève (GE): grande première. La protection des biens culturels à l'échelle 1:1.	2–64
Montréal (Canada): un officier lausannois au pays de la feuille d'érable.	2–66
Fête internationale des sapeurs-pompiers à Interlaken du 10 au 12 mai 2013. Les sapeurs-pompiers à l'échelle 1:1.	3–63
Fribourg (FR): nouvel outil pour le groupe de mesures.	3–65
Mendrisio (TI): journée des responsables cantonaux des JSP. Caractéristiques: échange et convivialité.	3–68
Berne: nouvelle édition de Suisse Public.	4–64
Grône (VS): au feu les pompiers? ... V'là la maison qui ne brûle pas!	4–68
Un fléau en intervention: la curiosité malsaine et la chasse au «scoop». Se protéger des paparazzi amateurs.	4–70
Fête internationale des sapeurs-pompiers à Interlaken du 10 au 12 mai 2013. Internationale et divertissante.	4–74
Fête internationale des sapeurs-pompiers à Interlaken du 10 au 12 mai 2013. Tout est prêt.	5–62
Invitation à l'Assemblée ordinaire de délégués.	
145 ^e Assemblée des délégués de la FSSP.	5–64
Version abrégée du procès-verbal de l'Assemblée des délégués d'Appenzell. Stratégie claire et travail assidu.	5–64
AD FSSP MONTREUX – RIVIERA: pure inspiration.	5–66
AD FSSP – le Corps de sapeurs-pompiers de Montreux. SP volontaires – un engagement gagnant.	5–68
Berne. Suisse Public – lieu n° 1 de l'acquisition.	5–70
Genève: les croqueurs de feux en action. Un dessin vaut mieux que mille mots.	5–71
2 ^e Fête internationale des sapeurs-pompiers à Interlaken, du 10 au 12 mai 2013. Code 3800: un succès!	6–96
Neuchâtel (NE): délocalisation de la centrale 144 cantonale. Inquiétude neuchâteloise.	6–98
Montreux (VD): nouveauté dans le cours ventilation. Les apprentis œuvrent pour la formation SP.	6–100
Project MissionFusion. Des applications pour les forces d'intervention.	7–73
Recherche et transfert de connaissances au service des sapeurs-pompiers. Partenariat stratégique entre la FSSP et l'EMPA.	7–74
5 ^e Concours des sites internet de sapeurs-pompiers. Ce n'est pas un concours de beauté.	8–76
Baar/Nendaz: accident de circulation.	8–77
Groupe Helsana. Rabais généreux pour les membres de la FSSP.	8–78
Courtepin (FR). Finale suisse de l'Opération Points Rouges ... Concept ou vision pour une collaboration structurée et efficace entre la Confédération et les cantons? Le Réseau nation de sécurité.	8–79
Moyens prioritaires – demande d'amendement de l'OETV.	8–82
La Chaux-de-Fonds (NE). Installation de défibrillateurs publics.	9–70
La Roche (JU). Voiture en feu.	9–72
Lausanne (VD): Service de protection et de sauvetage. Sylvain Scherz, nouveau chef du SPSL.	10–61
Moulins souterrains du Col-des-Roches (NE): une exposition à ne surtout pas manquer. Feu et flammes sur nos villages.	12–90

Projet MissionFusion. Des applications pour les forces d'intervention.....	12-92	Ursy (FR): assemblée de la Fédération fribourgeoise.	5-95
Büren an der Aare (BE): formation des cadres. A Berne, les chefs de groupe sont choqués.....	12-95	Un nouveau président mais pas de nouveaux statuts!	5-95
Pages de la CSSP		Genolier: assemblée et concours de la FVSP.	6-113
Statistique 2012 des sapeurs-pompiers. Engagements chiffrés des sapeurs-pompiers	5-77	La Côte accueille la 106 ^e Assemblée vaudoise	9-85
Des gens et des histoires		Neuchâtel: externalisation du 144. Le référendum a abouti ...	9-85
Histoire. L'homme face à la catastrophe	4-78	Etablissement cantonal d'assurance des bâtiments Fribourg.	10-69
Carnet de route: les sapeurs-pompiers au Paraguay.	6-106	Nomination d'instructeurs sapeurs-pompiers.....	10-70
Donner un sens à ses voyages: mode ou besoin?	9-75	Lausanne (VD). Soirée de formation continue des instructeurs	11-95
Romont (FR). Instructeur de père ... en fille!	10-65	Région lausannoise: lancement d'une analyse. Organisation de la défense incendie à l'horizon 2025.....	11-96
Ecole latine 2013 – sapeurs-pompiers professionnels.	11-92	Etablissement cantonal d'assurance FR. Formation sur le feu réel en Suède	11-96
La parole aux jeunes	11-92	La Chaux-de-Fonds (NE). Les sapeurs-pompiers neuchâtelois en assemblée	12-103
Ecole latine 2013 – sapeurs-pompiers professionnels.	11-92	Val-d'Illiez (VS). 7 ^e Assemblée des délégués du Valais romand.....	105
La parole aux jeunes (suite)	11-92	Instruction	
Engagements		Fribourg (FR): cours intercantonal de formation continue.	2-70
Montana-Village (VS). Incendie d'une ancienne colonie de vacances	1-72	La radioprotection en point de mire.....	2-70
Morges (VD). Un entrepôt totalement détruit par les flammes.....	3-56	Nouveau cours de la FSSP – les dangers naturels.	2-72
Reconvilier (BE). Important incendie d'une entreprise de recyclage. La menace: 50 m ³ du titane et de l'essence	6-88	Etre préparés à l'inattendu.....	4-76
La Côte-aux-Fées (NE). La diable peut se cacher dans une fromagerie.....	7-64	Bienne (BE): la FSSP forme la PCI de Bienne à l'antichute	4-76
Cudrefin (VD). Incendie de grande envergure.....	8-68	Morat (FR): cours FSSP «Moyens élévateurs aériens».	5-82
Lausanne (VD). Feu au restaurant «La Vaudoire»	9-60	Savoir prendre de la hauteur!	5-82
Sierre (VS): une situation extraordinaire.	12-84	Büren an der Aare (BE): cours FSSP dans le domaine de la protection de la respiration. Indispensable en PR: l'équipe de sécurité RIT	6-103
L'arche du XVII ^e siècle s'abat sur une voiture.....	12-84	Couvet (NE): trente nouveaux instructeurs diplômés.....	7-76
En intervention		Genève: grand exercice transfrontalier. Nom de code: «INTER13»	8-84
Analyse et appréciation de bâtiments. D'un point de vue différent?	1-75	Gaz et stations-service pour gaz. Ça n'est pas du chinois.....	8-88
Installations d'énergie éolienne. Que faire si elles brûlent? ...	2-56	Grangeneuve (FR). Première Journée partenaires Rega en Romandie	8-95
Des connaissances de la construction, précieuses pour la maîtrise d'un événement. Savoir pour mieux anticiper.....	3-59	Büren an der Aare (BE): cours FSSP Engagement de la protection de la respiration. Vif succès pour le cours «Phénomènes thermiques».....	8-97
Protection incendie dans les bâtiments historiques.	4-65	Cours sécurité antichutes de la FSSP. 1000 fois plus de sécurité contre les chutes.....	9-73
La sécurité avant l'esthétique	4-65	Balsthal: cours secours routier FSSP – voitures de tourisme.	10-62
Conduites d'adduction et de transport. Ne pas lésiner sur le diamètre	5-75	Le secours routier ne s'improvise pas.....	11-84
La lutte contre le feu dans les bâtiments historiques.	6-91	Bière (VD). Journées thématiques des DPS et instructeurs	11-84
La planification d'intervention, clé du succès!.....	6-91	Porrentruy (JU): cours cantonal PR. Une cinquantaine de nouveaux porteurs formés	11-87
Equipe d'intervention rapide «RIT». Une nouvelle philosophie pour l'équipe de sécurité	7-67	Tavannes (BE). Les JSP du Jura bernois en action	11-90
Equipement de protection individuelle. La teneur d'un ordre de tenue.....	8-73	Jeunes sapeurs-pompiers	
Protection incendie dans les hôpitaux. Mieux vaut prévenir....	9-63	SDIS des Salines: engagement et collaboration.	6-116
Aide mnémotechnique pour l'engagement des sapeurs-pompiers. IBSI pour simplifier le travail des sapeurs-pompiers	10-56	Des JSP à la découverte du Secours régional 144	6-116
Fête fédérale de lutte 2013: concept de sécurité des sapeurs-pompiers. La planification, source de sérénité	11-77	19 ^{es} concours internationaux des jeunes SP du CTIF.	10-71
Prise en charge de patients lors d'accidents de la circulation.	12-85	La flamme olympique brûle	10-71
Pour un sauvetage rapide et adéquat.....	12-85	Cours de la FSSP pour responsables de JSP, 2 ^e partie.	12-108
Fédérations, associations, institutions		Motivés du début à la fin.....	12-108
Cortailod (NE): 93 ^e Assemblée des délégués de la FSPCN.	1-84	Notre photo de couverture	
Un vent de changement souffle sur Neuchâtel	1-85	Le 6 octobre 2012, les sapeurs-pompiers de la région Morat ont fait les choses en grand en organisant un exercice avec 150 participants, qui a vu l'engagement de la police, des services ambulanciers, de la Rega et d'un détachement du Centre de renfort sapeur-pompier de Düdingen.	1
Neuchâtel: inspecteur cantonal des sapeurs-pompiers désigné	1-85	Image thématique en rapport avec l'article proposant une vue d'ensemble sur la mousse et ses différentes utilisations.	2
Fontenais (JU): Assemblée des délégués de la SSPJU.	1-86	Le 3 octobre 2010, le feu s'est déclaré dans le Restaurant Râblus à Berne. Une intervention apparemment rapide et sans problème pour les sapeurs-pompiers de Berne ... Mais il en fut tout autrement!.....	3
Objectif valorisation pour les SP jurassiens	4-84	Grand incendie à Arbon: le 19 août 2012, un incendie s'est déclaré dans un entrepôt de bois sur le site de Saurer; le feu s'est très rapidement propagé aux trois autres halles du complexe.	4
Tramelan (BE): les commandants du Jura bernois au rapport	4-84		
Delémont (JU): journées cantonales des instructeurs.	4-86		
Les instructeurs jurassiens se familiarisent avec les milieux souterrains	4-86		

La 145 ^e Assemblée des délégués aura lieu le 1 ^{er} juin 2013 à Montreux.	5
Brugg brûle: la grande démonstration des sapeurs-pompier dans la vieille ville de Brugg.	6
Tunnel et base du Lötschberg: 930 figurants et 400 forces d'intervention ont participé à l'exercice PIETRA le 4 mai 2013.....	7
L'équipe de Swissfire a disputé le Swiss Olympic Gigathlon 2013 du 7 au 13 juillet.....	8
Le matin du samedi 15 juin 2013, une surchauffe d'une ligne électrique pour l'exploitation d'une plantation illégale de chanvre a causé un incendie dans les combles d'un appartement de la Maihofstrasse 68 à Lucerne.	9
La publication de 118 swissfire.ch est reconnue ici comme à l'extérieur de nos frontières comme une revue spécialisée dans le domaine des interventions d'urgence. Elle informe 12 fois par an et à grande échelle sur des thèmes tels que la conception, l'intervention et la prévention chez les sapeurs-pompier ainsi que chez les partenaires du réseau de la protection civile.....	10
Samedi, 13 juillet 2013: un camion-citerne avec 26 000 litres de diesel brûle sur la A13 entre Coire et Thusis.	11
Nature morte avec distributeur	12

Nouvelles des corps

Fribourg: Farvagny (4–83)
Genève: Versoix (4–80)/Genève (5–89)/
Jura: Delémont (5–90)/Delémont (8–106)/Saignelégier (8–108)/Boncourt (10–67)
Neuchâtel: Fleurier (3–74)
Valais: (2–79)/Crans-Montana (7–79)
Vaud: (2–79)/Le Sentier (3–72)/Renens (4–81)/Lausanne (5–92, 7–79)/SDIS Riviera/SDIS Pèlerin (6–113)/SDIS Morget (8–105)/Lausanne (11–94)

Organisation

Lutte contre les parasites. Le sapeur-pompier, toujours présent	5–85
Interventions sur les eaux. Sapeurs-pompier, aussi sur les eaux	8–100
Commandement d'engagement de la formation d'intervention d'aide en cas de catastrophe. L'armée, présente quand on en a besoin	9–78

Sommaire

1/13 Quelle reconnaissance?	1–70
2/13 Royale lecture.....	2–54
3/13 Après l'armée: les pompier!	3–54
4/13 Questions, réponses, insatisfaction et parfois un merci.....	4–62
5/13 Chères lectrices et chers lecteurs,	5–60
6/13 Humide mais réussie	6–86
7/13 Sciences, connaissances et hilarité.....	7–62
8/13 Offensif, défensif et en fonction de la situation.....	8–66
9/13 Des têtes – pas du béton!	9–58
10/13 Une lettre et un café pour exprimer la gratitude	10–54
11/13 Le <i>Rupicapra rupicapra</i> est-il soluble dans le multilinguisme?	11–74
12/13 2013	

Sous mon casque

Lausanne (VD): un aumônier au service des sapeurs-pompier. Une présence veille sur les pompier lausannois.....	2–60
Attalens (FR), le 14 mai 2013, à 4 h 01 du matin. Nous sommes des fourmis, nous, les pompier	7–72
Des pratiques à surveiller. Le bizutage: la problématique liée aux excès	9–65
Effets de contexte chez les sapeurs-pompier. L'accident est (peut-être) au bout du tunnel	10–59
Une thématique récurrente. L'omission de prêter secours	11–81

Technique

Caméras thermiques. Voir la chaleur.....	2–74
Flister: un système permettant d'accroître la sécurité en déplacement. Se frayer un chemin en toute sécurité	3–70
Lausanne (VD): un stage en Suède riche d'enseignements. Charmer le Cobra	6–109
Recherche et transfert de connaissance au service des sapeurs-pompier. FSSP et EMPA main dans la main	9–81
Le parachute balistique: un danger méconnu des intervenants du secours. Quand un parachute peut tuer au lieu de sauver	12–97

Parte italiana

Attualità

Festa internazionale dei pompieri Interlaken, dal 10 a 12 maggio 2013. Demonstrazioni dal vivo con show e spettacolo	1-91
Mendrisio (TI): giornata dei responsabili cantonali dei mini pompieri. All'insegna dello scambio e della convivialità	1-92
2ª Festa internazionale dei pompieri a Interlaken, dal 10 a 12 maggio 2013. I pompieri a scala 1:1	3-80
Festa internazionale dei pompieri Interlaken, dal 10 a 12 maggio 2013. Tutto è pronto	5-98
Invito all'Assemblea ordinaria dei delegati. 145ª Assemblea dei delegati della FSP	5-100
Riassunto del processo verbale dell'Assemblea dei delegati di Appenzello. Strategia chiara e lavoro assiduo.....	5-100
AD FSP MONTREUX – RIVIERA: ispirazione pura.....	5-102
AD FSP – il Corpo pompieri di Montreux. Pompieri volontari – un impegno vincente.....	5-104
Una vera e propria calamità in intervento: la curiosità malsana e la caccia allo «scoop». Proteggersi dai paparazzi dilettanti.....	6-123
2ª Festa internazionale dei pompieri Interlaken. Code 3800: un successo	6-127
Ricerca e trasferta di conoscenza al servizio dei pompieri. FSP e LPMR: un partenariato strategico	7-87
La prossima edizione si terrà nel 2015. Code 3800 – Fire and Rescue Days Interlaken.....	12-114

Federazioni, associazioni, istituzioni

Monteceneri (TI): Benvenuti all'Assemblea FCTCP	3-81
---	------

Indice

1/13 Quale riconoscenza?	1-71
2/13 Lettura reale.....	2-55
3/13 Dopo l'esercito, i pompieri!	3-55
4/13 Domande, risposte, insoddisfazioni e a volte un grazie	4-63
5/13 Care lettrici, cari lettori,	5-61
6/13 Umido ma buono	6-87
7/13 Scienza, conoscenza e ilarità	7-63
8/13 Offensivo, difensivo e in funzione della situazione.....	8-67
9/13 Cervelli e non cemento!.....	9-59
10/13 Una lettera e un caffè per esprimere la gratitudine	10-55
11/13 La Rupicapra rupicapra è solubile nel plurilinguismo?	11-75
12/13 2013	

Ingaggi

Giubiasco (TI): Edilcentro in fiamme	4-88
--	------

In intervento

Analisi e valutazione degli edifici. Da un'altra prospettiva	1-88
Installazioni di energia eolica. Cosa fare se bruciano?	2-82
Festa internazionale dei pompieri Interlaken, dal 10 a 12 maggio 2013. Il villaggio dei pompieri di Code 3800	2-86
Delle conoscenze nel campo dell'edilizia aiutano nel padroneggiamento dell'evento. Sapere per meglio anticipare	3-76
La protezione incendio negli edifici storici. La sicurezza prima dell'estetica.....	4-91

Condotte di alimentazione e di trasporto. Non lesinare sul diametro.....	5-106
La lotta contro gli incendi negli edifici storici. Pianificazione d'intervento: la chiave del successo	6-118
Squadra d'intervento rapido «RIT». Una nuova filosofia per la squadra di sicurezza	7-82
Equipaggiamento de protezione individuale. Cosa s'intende per «equipaggiamento completo»	8-109
La protezione incendio negli ospedali. È meglio prevenire	9-86
Aiuto mnemotecnico per l'ingaggio dei pompieri.	
ISSI per semplificare il lavoro dei pompieri	10-73
Festa federale di lotta svizzera 2013: il concetto di sicurezza dei pompieri. La pianificazione, fonte di sicurezza	11-101
Presa a carico dei pazienti durante gli incidenti stadali.	
Per un salvataggio rapido e adeguato.....	12-110

La nostra foto di copertina

Il 6 ottobre 2012, i pompieri della regione Morat hanno fatto le cose alla grande organizzando un esercizio con 150 partecipanti e con la presenza della polizia, dei servizi di ambulanza, della Rega e di un distaccamento del Centro di soccorso di Düringen.	1
Immagine tematica all'articolo che dà una visione d'insieme della schiuma e le sue applicazioni.	2
Il 3 ottobre 2010 il Ristorante Râblus a Berna è stato in fiamme. Un intervento veloce e senza problemi dei pompieri professionisti di Berna... così sembrava! Ma è andato tutto diversamente.....	3
Grande incendio ad Arbon: in un capannone di legno sull'area Saurer il 19 agosto 2012 scoppia un incendio che si propaga in modo velocissimo su tre ulteriori capannoni.....	4
La 145.ma Assemblea dei delegati avrà luogo il 1° giugno a Montreux.	5
Brugg brucia: la grande dimostrazione dei pompieri nella città vecchia di Brugg.....	6
Galleria di base del Lötschberg: 930 figuranti e 400 forze d'intervento hanno partecipato all'esercitazione PIETRA del 4 maggio 2013.	7
Il team di Swissfire a partecipato al Swiss Olympic Gigathlon 2013 dal 7 al 13 luglio.	8
Sabato mattina 15 giugno 2013 un surriscaldamento di una linea elettrica per il funzionamento di una piantagione illegale di canape ha causato un incendio di un piano sottotetto della Maihofstrasse 68 a Lucerna.	9
La pubblicazione 118 swissfire.ch è riconosciuta a livello nazionale e internazionale come rivista specializzata nell'ambito degli interventi di urgenza. Informa 12 volte all'anno ampiamente su temi come la concezione, l'intervenzione e la prevenzione dai pompieri come dai partner nella rete della protezione civile.....	10
Sabato 13 luglio 2013: un camion con 26000 litri di diesel brucia sull'A13 tra Coira e Thusis.	11
Natura morta con distributore.....	12

Notizie dai corpi pompieri

Ticino: Melide (2-88)/Melide (4-94)/Melide (6-128)/ Lugano (8-112)/ Melide (8-114)
Engiadina: Engiadina (6-129)

Tecnica

Il paracadute balistico: un pericolo sconosciuto dai soccorritori. Quando il paracadute può uccidere anziché salvare.....	12-115
---	--------